

اتفاق عام للتعاون الاقتصادي
والتقني والثقافي والعلمي بين المملكة
المغربية والجمهورية الشعبية الانغولية

ان حكومة المملكة المغربية، وحكومة جمهورية انغولا الشعبية رغبة منهما في تقوية مجموع العلاقات الاقتصادية، والتقنية والثقافية والعلمية بين البلدين على أساس احترام مبادئ المساواة في الحقوق والمنافع المتبادلة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية، والاستقلال الوطني والوحدة الترابية.

ووعيا منهما بضرورة فتح مرحلة جديدة أمام البلدين من التقدم والتعاون من أجل تنميتهما الاقتصادية والاجتماعية.

وتشعبا منهما بالرغبة في تمتين أواصر الصداقة والاخوة التي تجمع بين الشعب المغربي والشعب الانغولي.

قررتا عقد الاتفاق التالي :

المادة الاولى

يقرر الطرفان المتعاقدان تشجيع التعاون الاقتصادي ، والتقني والثقافي، والعلمي طبقا لروح التضامن الاخوي وذلك للمساهمة الى اقصى حد في تنمية بلديهما.

المادة الثانية

يعمل الطرفان المتعاقدان على تيسير التعاون بين مختلف المؤسسات الاقتصادية العلمية التقنية والثقافية، وتشجيع تبادل الخبرات والمعلومات في جميع الميادين التي يتفق الطرفان على جدواها.

المادة الثالثة

يمكن للطرفين المتعاقدين في اطار تطبيق مقتضيات هذا الاتفاق في حدود احتياجاتهما عقد اتفاقات خاصة في ميادين خاصة.

الملك

المادة الرابعة

يقرر الطرفان المتعاقدان احداث لجنة مختلطة مكلفة بالسهر على تنفيذ الاتفاقيات المبرمة بين البلدين، وكذا بتوجيه وانعاش تعاونهما .

المادة الخامسة

تجتمع اللجنة المشتركة دوريا وبالتناوب في كل من المملكة المغربية والجمهورية الشعبية الانغوليسية .
ويمكن احداث لجان فرعية كلما اقتضى الامر ذلك بغرض دراسة ميدان خاص يهم التعاون المغربي الانغوليسي.

المادة السادسة

كل خلاف ينشأ بين الطرفين المتعاقدين ، سواء تعلق بتأويل أو تنفيذ هذا الاتفاق . يحل عن طريق التشاور والتفاوض بينهما في اطار اللجنة المختلطة .

المادة السابعة

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه ، ويبقى ساري المفعول لمدة خمس سنوات ، قابلة للتجديد تلقائيا لنفس المدة مادام احد الطرفين المتعاقدين لم يبلغ الطرف الآخر كتابة ، نيته في مراجعته كليا أو جزئيا وذلك قبل نهاية تلك المدة بستة أشهر على الاقل .

يمكن لكل من الطرفين المتعاقدين وفي أي وقت ، نقض هذا الاتفاق ويصبح هذا النقص نافذا بعد مدة ستة (6) أشهر من تبليغه كتابيا للطرف الآخر .

حرر هذا الاتفاق في ثلاث نسخ أصلية باللغة العربية ، والبرتغالية والفرنسية لكل منهما قوة النفاذ .

وقع في الرباط بتاريخ 6 اكتوبر 1988

عن حكومة جمهورية أنغولا
الشعبية
دوميلد داس شاكاس سيمويس
رأينغويل
وزير التجارة الخارجية

عن حكومة المملكة المغربية
عبد الله أزملاني
وزير التجارة والصناعة

ACCORD GENERAL DE COOPERATION
ECONOMIQUE, SCIENTIFIQUE, TECHNIQUE ET CULTURELLE
ENTRE
LE ROYAUME DU MAROC ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE
D'ANGOLA
---00000000---

Le Gouvernement du Royaume du Maroc
et
Le Gouvernement de la République Populaire d'Angola.

Désireux de développer l'ensemble des relations économique, scientifique, technique et culturelle entre les deux pays, sur la base du respect des principes de l'égalité en droits et des avantages mutuels de non-ingérences dans les affaires intérieures, de l'indépendance nationale de l'unité et de l'intégrité territoriale.

Conscients de la nécessité d'ouvrir pour les deux pays une nouvelle ère de progrès et de coopération, en vue de leur développement économique et social.

Animés de la volonté de resserrer les liens d'amitié et de fraternité qui unissent les peuples marocain et angolais.

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1er :

Les deux Parties contractantes décident de promouvoir la coopération économique, scientifique, technique et culturelle, dans un esprit de fraternité, de manière à contribuer au plus haut point au développement de leurs pays respectifs.

Article 2 :

Les deux Parties contractantes favoriseront la coopération entre les différentes institutions économiques, scientifiques, techniques et culturelles et encourageront les échanges d'expériences et d'informations dans tous les domaines qui pourraient être d'un commun accord jugés utiles.

[Signature]

[Signature]

Article 3 :

Dans le cadre de l'application des dispositions du présent Accord, les deux Parties Contractantes pourront, en tant que besoin, conclure des Accords spécifiques dans des domaines particuliers.

Article 4 :

Les deux Parties contractantes décident de créer une Commission Mixte chargée de veiller à l'application des Accords conclus entre les deux pays, d'orienter et de promouvoir leur coopération.

Article 5 :

La Commission Mixte se réunira périodiquement et alternativement au Royaume du Maroc et en République Populaire d'Angola.

Chaque fois qu'il sera nécessaire, des sous-Commissions pourront être instituées à l'effet d'étudier un domaine particulier de la coopération Maroc-Angolaise.

Article 6 :

Tout différend qui naitrait entre les Parties Contractantes, soit de l'interprétation, soit de l'application de cet Accord, sera réglé par consultation et négociation entre elles dans le cadre de la Commission Mixte .

Article 7 :

Le présent Accord entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et sera applicable pour une durée de 5 ans, renouvelable par tacite reconduction, à moins que l'une des Parties Contractantes, n'ait six mois au préalable signifié à l'autre Partie, par écrit son intention de le réviser totalement ou partiellement.

Chacune des Parties contractantes pourra à tous moment, dénoncer le présent Accord, cette dénonciation prendra effet six (6) mois après notification par écrit à l'autre Partie.

Cet Accord est établi en 3 exemplaires originaux en langues arabe portugaise et française, les trois textes faisant également foi.

Fait à Rabat le 6 Octobre 1988.

POUR LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME DU MAROC.

S.E. ABDELLAH AZMANI
MINISTRE DU COMMERCE ET
DE L'INDUSTRIE



POUR LE GOUVERNEMENT DE LA
REPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA

S.E. DUMILDE DAS CHAGAS
SIMOES RANGEL
MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR

